



EURÓPSKA ÚNIA



regionálny
operačný
program



PREŠOVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ



TATRY 4 SEASONS


SAKRÁLNE PAMIATKY


Sacral Monuments • Zabytki sakralne • Религиозные достопримечательности






Mestá, ktoré zažívali svoj rozmach v období stredoveku, boli úzko previazané so sakrálnym umením a dodnes sa v nich zachovali jedinečné pamiatky. Vzácné oltáre, dielo Majstra Pavla, jedinečné fresky, drevené kostoly, hodnotné ikony, to všetko dnes vydáva svedectvo o pracovitosti, zručnosti a tvorivom ume ľudí spred niekoľkých storočí.

 Towns that were in their heyday in the Middle Ages were closely bound with sacral art and have often preserved their unique monuments and sights to this day. Precious altars, the works of Master Paul of Levoča, unique frescos, wooden churches, valuable icons, they all bear witness of diligence, craftsmanship and creativity of our ancestors who lived several centuries ago.

 Miasta przeżywające rozkwit w epoce średniowiecza były przywiązane do sztuki sakralnej, dlatego do dziś zachowały się w nich wyjątkowe zabytki. Olsniewające ołtarze, dzieła Mistrza Paw-

ła, niezwykle freski, drewniane kościoły i bezcenne ikony to świadectwa pracowitości, umiejętności i kreatywności ludzi żyjących tu wiele wieków temu.

 Города, которые пережили размах в средние века, были тесно переплетены с религиозным искусством и до сих пор в них сохранились уникальные достопримечательности. Редкие жертвенники, дело Мастера Павла, уникальные фрески, деревянные церкви, ценные иконы, всё это сегодня свидетельствует о трудолюбии, мастерстве и творчестве людей несколько столетий назад.



Kostol sv. Egídia v Poprade

Kostol svätého Egídia z 13. storočia je historicky najcennejšou pamiatkou Popradu. Najzaujímavejším a umelecky najcennejším prvkom interiéru kostola je bohatá fresková výzdoba z 15. storočia, ktorá pokrýva takmer kompletne plochu stien. Pozoruhodné sú malby na triumfálnom oblúku, ktorých súčasťou je historicky najstaršie vyobrazenie Vysokých Tatier. Kostol je známy vzácnym barokovým organom z roku 1776. Organ, vysoký päť a pol metra, má bohatú výzdobu v štýle baroka s pozlátenými anjelíkmi. Vedľa kostola stojí renesančná zvonica z konca 16. storočia.

The Church of Saint Egidy in Poprad

The Church of Saint Egidy in Poprad built in the 13th century is the most valuable historical monument of the city of Poprad. The most interesting and artistically most valuable element of the church interior is a rich fresco decoration dating back to the 15th century almost completely covering the walls of the church. The paintings on the triumphal arch are remarkable and among them there is also the oldest known painting of the High Tatras. The church is well-known for its valuable Baroque organ from 1776. The organ is 5.5 m tall and has rich Baroque decorations with gold-plated statues

of angels. Next to church there is a Renaissance bell tower made in the 16th century.

Kościół św. Idziego w Popradzie

Kościół świętego Idziego z XIII wieku to historycznie najcenniejszy zabytek Popradu. Najciekawszym i najbardziej wartościowym elementem wnętrza są liczne freski z XV wieku, niemal całkowicie pokrywające powierzchnię ścian. Ciekawe są również malowidła na łuku triumfalnym, wśród których podziwiać można najstarszy obraz Tatr Wysokich. Kościół znany jest także z cennych organów barokowych z 1776 roku. Organy, wysokie na pięć i pół metra, pokryte są ornamentami w stylu barokowym ze złotymi aniołkami. Obok kościoła znajduje się dzwonnica renesansowa z końca XVI wieku.

Храм Св. Эгидия в Пограде

Храм Св. Эгидия из 13-го века является исторически самым ценным памятником города Поград. Самым интересным и художественно самым ценным элементом интерьера церкви является богатое убранство из фрески 15 века, которым почти полностью покрыты все стены. Замечательными являются картины на триумфальной арке с исторически самым старым представлением Высоких Татр. Церковь известна ценным органом эпохи барокко с 1776 года. Орган высотой пять с половиной метров имеет богатое убранство в стиле барокко с позолоченными херувимами. Рядом с храмом стоит колокольня эпохи ренессанса из 16-го века.



Kostol sv. Juraja v Spišskej Sobote

Pôvodne neskororománsky rímskokatolícky farský Kostol sv. Juraja – mučeníka z 13. storočia je najstaršou zachovanou stavbou Spišskej Soboty. Stojí na vyvýšenine v najširšej časti veľkého trojuholníkového, lievikovito predĺženého námestia. Je najvýznamnejším objektom mesta a jeho interiérom patrí k najzachovalejším a najzaujímavejším na Spiši i na Slovensku. V kostole sa nachádza šesť oltárov, hlavný neskorogotický z roku 1516 je dielom Majstra Pavla z Levoče. Vzácnym vyrezávaným organom z roku 1663 je široký 780 centimetrov a má 814 píšťal.

St. George's Church in Spišská Sobota

Originally late Romanesque Roman Catholic Parish Church of Saint George (a 13th century martyr) is the oldest preserved building in Spišská Sobota. It lies on an elevated part of a large triangular, funnel-shaped prolonged square. It is the most significant monument of the town and its interior is among the best preserved and most valuable in Spiš region and all of Slovakia. In the church there are six altars. The high, late Gothic altar dates back to 1516 and is the work of Master Paul of Levoča. A precious carved organ from 1663 is 780 cm wide and has 814 flue pipes.

Kościół św. Jerzego w Sobocie Spiskiej

Pierwotnie późnoromański rzymskokatolicki kościół parafialny św. Jerzego – męczennika z XIII wieku – to najstarszy zachowany budynek w Sobocie Spiskiej. Znajduje się na wzgórzu w najszerszej części rynku o wrzecionowatym kształcie. To najważniejszy zabytek miasta: jego wnętrza należą do najlepiej zachowanych i najcenniejszych na Spiżu i w całej Słowacji. W kościele znajduje się sześć oltarzy – główny, późnogotycki ołtarz z 1516 roku jest dziełem Mistrza Pawła z Lewoczy. Cenne są również rzeźbione organy z 1663 roku o szerokości 780 centymetrów i 814 piszczałkach.

Храм Св. Юрия в Спишской Соботе

Первоначальный позднероманский римско-католический приходский храм Св. Юрия – мученика 13 века является самым старым сохранившимся сооружением в Спишской Соботе. Он стоит на холме в самой широкой части большой треугольной, в виде воронки вытянутой площади. Это наиболее важное здание города, а его интерьер принадлежит к числу одного из наиболее хорошо сохранившихся и самых ценных в Спише и в Словакии. В церкви находится шесть алтарей, главный алтарь из эпохи поздней готики с 1516 года и является работой Мастера Павла. Исключительной ценности резной орган с 1663 года имеет 780 см в ширину и 814 трубок.



Pútnická hora Zvir

Pri obci Litmanová sa nachádza Hora Zvir, gréckokatolícke mariánske pútnické miesto. Hora Zvir vznikla skomolením pôvodného názvu Zvor, čím vyjadrovali miestni obyvatelia spájanie úbočí. V rokoch 1990 – 1995 sa tu dvom miestnym dievčatám (Iveta Korčákovovej a Kataríne Češelkovej) údajne zjavovala presväta Bohorodička. Na mieste, kde dnes stojí kaplnka, existoval senník a v ňom drevená lavička, kde Panna Mária pri zjaveniach sedávala. V súčasnosti sa na hore Zvir konajú bohoslužby a je vyhľadávanou oázou pokoja a oddychu veriacich v lete i v zime. Necelých 100 metrov od senníka je prameň pitnej vody, ktorý sama Mária požehnala. Veriaci vode pripisujú liečivé účinky a každý rok v lete, spravidla v prvý augustový víkend, sa tu koná výročná odpustová slávnosť.

The Sacred Mount Zvir

Not far from the village of Litmanová there is a mountain called Zvir, which is today a Greek Catholic Marian place of Pilgrimage. The name Zvir came into existence by mangling the original name Zvor, which meant the joining of two slopes. It is believed that in the years 1990 – 1995 Virgin Mary would appear to two local girls (Iveta Korčáková and Katarína Češelková). In the place where there is a chapel now, there used to be a hayloft with a small wooden bench in it, where Virgin Mary used to sit. There are still Holy masses taking part on Mount Zvir and the place has become a popular and sought-after oasis of peace and quiet among the believers who come here all year round. Less than 100 m from the former hayloft there is a freshwater spring blessed by Virgin Mary herself. The believers consider the water to have healing powers and every summer, usually during the first weekend in August there is an annual pilgrimage festival.

Góra pielgrzymek Zvir

W pobliżu wsi Litmanowa znajduje się góra Zvir – greckokatolickie miejsce pielgrzymek maryjnych. Nazwa ta pochodzi od wcześniejszego określenia Zvor, którym miejscowa ludność nazywała połączenie górskich zboczy. W latach 1990 -1995 w tym miejscu Maryja objawiła się ponoć dwóm dziewczynom (Iveta Kováčova i Katarína Češelková). W miejscu, gdzie dziś stoi kaplica, dawniej znajdowała się szopa z drewnianą ławką, na której w czasie objawień miała siadywać Panna Maryja. Obecnie góra Zvir to ośrodek religijny oraz miejsce wypoczynku dostępne dla wiernych o każde



porze roku. Niecałe 100 metrów od dawnej szopy znajduje się źródelko pobłogosławione przez samą Maryję. Wierni uważają, że woda posiada właściwości lecznicze. Każdego lata – z reguły w pierwszy weekend sierpnia – odbywają się tu uroczystości odpustowe.

Паломническая гора Звир

Возле деревни Литманова находится гора Звир, греко-католическое Марианское паломническое место. Название горы Звир возникло с исковерканного названия Звор, чем местные жители выражали соединение склонов. В 1990 – 1995 годах здесь двум местным девушкам (Ивете Корчаковой и Катарине Чешелковой) якобы явилась Божья Матерь. На месте, где сегодня стоит часовня, находился сеновал, а в нём деревянная скамейка, где Дева Мария сидела при явлениях. В настоящее время на горе Звир проводятся богослужения, и это место является популярным оазисом спокойствия и отдыха верующих и летом и зимой. На расстоянии менее 100 метров от сеновала находится источник питьевой воды, который благословила сама Дева Мария. Верующие приписывают воде целебные свойства, и каждое лето, как правило, в первые выходные дни августа месяца здесь ежегодно проводится праздник индульгенции.



Drevený kostolík z Matysovej

Gréckokatolícky drevený Kostol sv. Michala Archanjela pochádza z roku 1833. Je dominantou múzea ľudovej architektúry v Starej Ľubovni, kam ho previezli v roku 1979. Trojdielna zrubová stavba je pokrytá šindľom. Barokový ikonostas pochádza z polovice 18. storočia, niektoré ikony sú zo 17. storočia. V oltárnej časti je vzácny obraz Bohorodičky datovaný z roku 1693. Na strope v centre lode je zavesený kruhový predmet. Jeho pôvod sa viaže k legende zo 17. sto-

ročia. Po opätovnom vysvätení v roku 1990 sa tu konajú pri významných cirkevných sviatkoch bohoslužby východného obradu.

Wooden Church in Matysová

A Greek Catholic wooden Church of Saint Michael, the Archangel dates back to 1833. It is a landmark of the museum of folk architecture in Stará Ľubovňa where it was moved in 1979. The rustic building consisting of three parts has a shingled roof. The Baroque iconostasis dates back to the 18th century, however some of the icons were created in the 17th century. The most significant altarpiece is a precious Mother-of-God Painting made in 1693. On the ceiling, in the middle of the aisle there is a circular object hanging. Its origin is explained by a 17th century legend. After the reconsecration in 1990 Holy masses have been held here again at important religious holidays.

Drewniany kościółek z Matysowej

Gréckokatolícki drewniany kościółek św. Michała Archanioła pochodzi z 1833 roku. Stanowi dominujący element Muzeum Architektury Ludowej w Starej Lubowli, dokąd został przeniesiony w 1979 roku. Zrębowa świątynia trójnawowa pokryta jest gontem. Barokowy ikonostas pochodzi z połowy XVIII wieku, niektóre z ikon nawet z XVII wieku. W części oltarzowej znajduje się cenny obraz Bogurodzicy datowany na 1693 rok. Na suficie w nawie środkowej zawieszony jest kulisty przedmiot, którego pochodzenie wiąże się z legendą z XVII wieku. Po ponownym poświęceniu, które miało miejsce w 1990 roku, w czasie ważnych świąt odprawiane są tutaj msze w obrządku wschodnim.

Деревянная церковь из Матисовой

Греко-католический деревянный Храм святого Архангела Михаила восходит к 1833 году. Храм является доминантой музея народной архитектуры Старой Любовни, привезли его сюда в 1979 году. Состоящее из трёх частей бревенчатое сооружение покрыто черепицей. Иконостас эпохи барокко восходит к середине 18-го века, а некоторые иконы к 17-му веку. В части алтаря находится ценная картина Божьей Матери, которая датируется 1693 годом. На потолке в центре подвешен круговой объект. Его происхождение связано с легендой с 17-го века. После повторного освящения в 1990 году здесь проводятся во время больших религиозных праздников богослужения восточного обряда.

Kostol sv. Antona Pustovníka v Červenom Kláštore

Dominantou národnej kultúrnej pamiatky kláštora kartuziánov v Červenom Kláštore na Zamagurí je gotický jednolodový Kostol sv. Antona Pustovníka. Stredoveký kostol je súčasťou kláštora, ktorý v roku 1319 založili kartuziáni. Rokokovú výzdobu zhotovili talianski majstri počas kamaldulskej rekonštrukcie. Kláštorový areál slúži v súčasnosti ako múzeum. Návštevníkom približuje život tamojších mníchov. Známy je predovšetkým mních Cyprián, ktorý sa venoval bylinárstvu a zostavil aj herbár.

The Church of Saint Anthony the Hermit in Červený Kláštor

The most significant landmark of the national cultural sight the Carthusian Monastery in Červený Kláštor in Zamagurie Region is a Gothic single-aisle church of St. Anthony the Hermit. The medieval church is a part of the monastery founded in 1319 by the Carthusians. The Rococo decorations have been made by Italian masters during the Camaldolese reconstruction. The former monastery now serves as a museum. Visitors are shown what the life of the monks living here used to look like. The most famous is a monk called Cyprian, who was a well-known herbalist and who even created his own herbarium.

Kościół św. Antoniego Pustelnika w Czerwonym Klasztorze

Dominującym obiektem narodowego zabytku kultury, jakim jest klasztor kartuzów na Zamagurzu, jest gotycki kościół jednonawowy św. Antoniego Pustelnika. Średniowieczny kościół stanowi część klasztoru kartuzów ufundowanego w 1319 roku. Rokokowe ornamenty wykonane zostały przez włoskich artystów w czasie kamaldulskiej renowacji. Teren klasztoru pełni dziś funkcję muzeum. Zwiedzającym przybliża realia życia miejscowych mnichów,



z ktorých najbardziej znany był brat Cyprian, pasjonat ziołolecznictwa, który zostawił po sobie zielnik

Церковь Св. Антония Затворника в Красном монастыре

Доминирующим национальным культурным памятником – картезианский монастырь в Красном Монастыре в Замагурье является готический неф церкви Св. Антония Отшельника. Средневековая церковь является частью монастыря, который в 1319 году основали картезианцы. Украшения эпохи рококо изготовили итальянские мастера во время камалдузской реконструкции. Монастырский комплекс в настоящее время служит в качестве музея. Посетителям представляется жизнь коренных монахов. Известный, прежде всего монах Киприан, который посвятил себя траволечению и создал гербарий.



Drevený artikulárny kostol v Kežmarku

Jednou z najzachovalejších slovenských drevených sakrálnych stavieb je artikulárny evanjelický kostol v Kežmarku. V roku 2008 bol zapísaný do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO. Kostol pochádza z čias náboženskej neslobody protestantov, ktorí si mohli kostoly postaviť len za mestskými múrmi. Pristavili ho v roku 1717 k staršej kamennej sakrálnej stavbe z roku 1593, ktorá dnes vytvára jeho sakristiu. Táto jedinečná drevená stavba z tisu a červeného smreka bola postavená bez použitia jediného kúska kovu. Jej pôdorys má tvar gréckeho kríža. Umelecky veľmi cenný je najmä kostolný organ s drevenými píšťalami. Stropná maľba, ktorá predstavuje modré nebo, oblaky, dvanásť apoštolov, štyroch evanjelistov a nad oltárom obraz Svätej Trojice, začala vznikať v roku 1717 a doboví majstri ju tvorili celé desaťročia.

Wooden Articulate Church in Kežmarok

The Wooden Articulate Church in Kežmarok is considered to be one of Slovakia's best preserved wooden sacral buildings. In 2008 it was included in the UNESCO World Heritage List. The church was built at times of religious oppression of the Protestants who could only build their churches outside city walls. It was built on an older sacral stone building dating back as far as 1593 which now forms its sacristy. This unique wooden building made of yew and larch wood was built without the use of a single piece of metal. Its floor plan has

the form of a Greek cross. The church organ with wooden flue pipes is considered to be extremely valuable from the artistic point of view. The ceiling paintings depicting blue sky, clouds, the twelve apostles, the four Evangelists and the painting of the Holy Trinity above the altar was begun in 1717 and it took the old masters whole decades to finish.

Drewniany kościół artykularny w Keżmarku

Jedną z najlepiej zachowanych drewnianych świątyń słowackich jest ewangelicki kościół artykularny w Keżmarku. W 2008 roku został on wpisany na listę światowego dziedzictwa UNESCO. Kościół pochodzi z czasów prześladowań protestantów, którzy mieli prawo budować kościoły wyłącznie poza murami miejskimi. Został on zbudowany w 1717 roku na miejscu dawnej świątyni kamiennej z 1593 roku, która dziś jest jego zakrystią. Ten wyjątkowy drewniany budynek z cisu i czerwonego świerku, oparty na planie greckiego krzyża, wzniesiono bez użycia ani jednego kawałka metalu. Szczególnie cennym zabytkiem są jego organy z drewnianymi piszczałkami. Malowidło na suficie – przedstawiające niebiosa, chmury, dwunastu apostołów, czterech ewangelistów oraz Trójcę Świętą nad ołtarzem – zaczęło powstawać w 1717 roku. Ówczesni artyści realizowali je przez kolejne dziesięciolecia.

Деревянная артикулярная церковь в Кежмарке

Одна из наиболее хорошо сохранившихся словацких деревянных культовых сооружений является артикулярная евангелическая церковь в городе Кежмарок. В 2008 году она занесена в Книгу Всемирного наследия ЮНЕСКО. Церковь исходит с времён религиозного гнёта протестантов, которые могли строить церкви только за пределами городских стен. Эту церковь пристроили ещё в 1717 году к старшему сакральному сооружению с 1593 года, а ныне она является его ризницей. Это уникальное деревянное сооружение из тиса и лиственницы было построено без единого кусочка металла. Её структура имеет форму греческого креста. С художественной точки зрения очень ценным является церковный орган с деревянными свистками. Роспись потолка, которая представляет собой голубое небо, облака, двенадцать апостолов, четырёх евангелистов и над алтарём картина Святой Троицы, начала появляться в 1717 и старинные мастера сформировали её в течение нескольких десятилетий.



Spišská Kapitula

Cirkevné starobylé mesto Spišská Kapitula sa nazýva aj slovenským Vatikánom. Je charakteristické katedrálou s dvomi románskymi vežami. Od roku 1776 je sídlom Spišského biskupstva. Dominantou mesta je krásna neskororománska katedrála sv. Martina z 13. storočia s veľmi vzácnym neskorogotickým oltárom Korunovania Panny Márie z roku 1493 v kaplnke Zápoľských a krásnymi renesančnými epitafmi Imricha a Štefana Zápoľského. Spišská Kapitula je zapísaná do zoznamu svetového kultúrneho dedičstva UNESCO.

Spišská Kapitula

The ancient town of Spišská Kapitula is also called the Vatican of Slovakia. It is well known for its cathedral with two Romanesque towers. Since 1776 it has been the seat of Spiš bishopy. The landmark of the town is a beautiful late Romanesque 13th century Cathedral of Saint Martin with extremely rare and valuable late Gothic altar of the Coronation of The Virgin Mary dating back to 1493 in the chapel belonging to a famous noble family of Zápoľský with amazing renaissance epitaphs of Imrich and Štefan Zápoľský. Spišská Kapitula is in the List of UNESCO World Heritage.

Kapitula Spiska

Kapitula Spiska – strednovekove miestecko kostielne – byva rovnako nazwane slovacким Vatikánom. Znáne je z katedry o dvoch románskych vežach. Od 1776 roku je sídlom biskupa spiského. Dominujúcim objektom je prepekná pozdnorománska katedra sv. Marcina z XIII storočia, v ktorej podziwiać možno bezcenný, pozdnogotycki oltarz z 1493 roku ze sceną koronacji Panny Maryi, znajdujący się w kaplicy Zapolskich oraz niezwykle renesansowe epitafia Imricha i Stefana Zapolskich. Kapitula Spiska wpisana jest na listę światowego dziedzictwa kultury UNESCO.

Спишский Капитул

Церковный древний город Спишский Капитул называется также Словацким Ватиканом. Представляет собой характерный собор с двумя романскими башнями. С 1776 года является центром Спишской епархии. Доминантой города является прекрасный поздне-романский Собор Св. Мартина из 13-го века с очень редким алтарём поздней готики Коронации Девы Марии с 1493 года в часовне Запольских и прекрасными эпохи ренессанса эпитафиями Имриха и Стефана Запольских. Спишский Капитул является объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО.



Mariánska hora – Bazilika Navštívenia Panny Márie

Mariánska hora – strmý kopec s neogotickým kostolom, tvorí dominantu mesta Levoča. Je to jedno z najstarších pútnických miest na Slovensku. Kaplnka na Mariánskej hore bola výrazom vďaky obyvateľov za ich záchranu na tomto mieste počas tatárskeho vpádu v 13. storočí. Na pamiatku tejto udalosti si postavili kaplnku na kopci pod hradiskom, kde konali každoročne ďakovné procesie. O rozvoj mariánskeho kultu sa v 14. storočí pričínili minoriti. Každoročná púť sa tu koná v prvú júlovú nedeľu. V roku 1984 bol kostol povýšený na malú baziliku. Pútnickú cestu lemujú päť kaplniek a lipová aleja. Vzácný pútník, Svätý Otec Ján Pavol II., navštívil Mariánsku horu v roku 1995. V roku 2005 bola Mariánska hora zaradená medzi svetové pútnické centrá.

Marian Mountain of Pilgrimage – Basilica of Virgin Mary's Visitation

Marian Mountain – is a steep hill with a Neogothic church, which is a landmark of Levoča. It is one of the oldest places of Pilgrimage in Slovakia. The chapel on the Marian mountain was built as a sign of gratitude of the inhabitants of the region for being saved during the Tatar (Mongolian) invasion. To commemorate this event they built a chapel on the

hill under the hill fort where they would hold Thanksgiving mass every year. Later on, the Minorites were responsible for the further development of the Marian cult. Every year there is a pilgrimage held here on the first Sunday of July. In 1984 the church got the title of small basilica. The trail of the procession is lined with 5 chapels and a lime avenue. A rare Pilgrim – Holy Father John Paul II came on a pilgrimage here in 1995. In 2005 the Marian mountain was listed among the world Places of Pilgrimage.

Mariańska Góra – Bazylika Nawiedzenia Panny Maryi

Mariańska Góra – strome wzgórze z neogotyckim kościołem na szczycie – to dominujący element panoramy miasta Lewocza. To jedno z najstarszych miejsc pielgrzymkowych na Słowacji. Kaplica na Mariańskiej Górze stanowiła wotum wdzięczności mieszkańców za ocalenie miasta w czasie najeźdu Tatarów w XIII wieku. Na pamiątkę tego wydarzenia wzniesiono kaplicę na wzgórzu w podgrozdziu, gdzie corocznie wyruszały dziękczynne pielgrzymki. O rozwój kultu maryjnego w XIV wieku zadbali tutejsi minority. Doroczna pielgrzymka odbywa się w pierwszą niedzielę lipca. W 1984 roku kościół został podniesiony do rangi bazyliki mniejszej. Na trasie pielgrzymki znajduje się pięć kaplic i aleja lipowa. Wielki pielgrzym, papież Jan Paweł II, odwiedził Mariańską Górę w 1995 roku. W 2005 roku Mariańska Góra została uznana za światowy ośrodek pielgrzymkowy.

Марианская гора – Базилика посещения Девы Марии

Марианская вершина – это крутой холм с неоготическим костёлом, доминирует над городом Левоча. Это один из старейших мест паломничества в Словакии. Часовня на Марианской вершине была выражением благодарности жителей за их спасение на этом месте во время татарского нашествия в 13-ом веке. В память об этом событии они построили часовню на холме под крепостью, где ежегодно проводятся жертвенные процессии. Развитию марианского культа способствовали миноры. Ежегодное паломничество проводится здесь в первое воскресенье июля месяца. В 1984 году церковь была возведена в небольшую базилику. Вдоль пути паломника стоят пять часовен, и тянется липовая аллея. Важный паломник Папа Римский Иоанн Павел II посетил Марианскую гору в 1995 году. В 2005 году Марианская гора включена в число мировых центров паломничества.



Kostol sv. Jakuba v Levoči

Rímskokatolícky farský Kostol sv. Jakuba v Levoči patrí medzi najvýznamnejšie sakrálne stavby na Slovensku. Jeho hlavný drevený oltár sv. Jakuba je najvyšší svojho druhu na svete. Pôvodne gotický kostol postavili v 14. storočí na mieste staršieho kostola. Súčasne s ním vznikla aj gotická Kaplnka sv. Juraja. Vysoká štíhla veža Kostola sv. Jakuba z prvej polovice 19. storočia je najvýraznejším prvkom siluety mesta. Mimoriadne cenný je interiéer kostola, ktorý je jedinečným múzeom stredovekého sakrálneho umenia. Neskorogotický hlavný oltár sv. Jakuba je s výškou 18,62 metra najvyšší na svete. Je z lipového dreva a zhotovili ho v rokoch 1507 až 1517 v dielni Majstra Pavla z Levoče. V kostole je ďalších 11 bočných oltárov a monštrancie Jána Szilassyho. Aj vďaka dielu Majstra Pavla v kostole bola Levoča zapísaná do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO.

St. Jacob's Church in Levoča

The Roman Catholic Parish Church of Saint Jacob in Levoča is among the most significant sacral buildings in Slovakia. Its wooden high altar of St. Jacob is the world's tallest of its kind. Initially a Gothic church was built in the 14th century on the site of an even older church. At the same time the Gothic Chapel of Saint George was built. The tall thin tower of St. Jacob's Church dating back to the early 19th century is the most significant monument of the town. The church interior is considered to be most valuable as a unique museum of medieval sacral art. Late Gothic high altar of Saint Jacob with its 18.62 m is the world's tallest of its kind. It was made of lime wood in 1507 – 1517 in the workshop of Master Paul of Levoča. There are 11 other altars in the church.

Kościół św. Jakuba w Lewoczu

Rzymskokatolicki kościół parafialny św. Jakuba w Lewoczu należy do grupy najważniejszych świątyń na terenie Słowacji. Jego główny drewniany ołtarz to najwyższe dzieło tego typu na świecie. Pierwotnie gotycki kościół został wzniesiony w XIV wieku na miejscu wcześniejszej świątyni. Wtedy również zbudowana została gotycka kaplica św. Jerzego. Smukła wieża kościelna z pierwszej połowy XIX wieku to najbardziej widoczny obiekt w panoramie mia-



sta. Wyjątkowo cenne jest wnętrze kościoła, będące zarazem niezwykłym muzeum średniowiecznej sztuki religijnej. Późnogotycki ołtarz mierzy 18,62 metra. Wykonany został z drewna lipowego w latach 1507-1517 w pracowni Mistrza Pawła z Lewoczy. W Kościele znajduje się jeszcze 11 innych ołtarzy oraz monštrancie Jána Szilassyego. Dzięki dielom Mistrza Pawła, Lewocza wpisana została na listę światowego dziedzictwa UNESCO.

Храм Св. Якуба в Левоча

Римско-католический Храм Св. Якуба принадлежит к одним из наиболее важных культовых сооружений в Словакии. Его основной деревянный алтарь Св. Якуба является крупнейшим в своем роде в мире. Первоначально готический храм был построен в 14-м веке на месте старой церкви. Вместе с ним возникла готическая часовня Св. Юрая. Высокая стройная башня Храма Св. Якуба начала 19-го века является наиболее характерной особенностью силуэта города. Особенно ценным является интерьер храма, который представляет собой уникальный музей средневекового религиозного искусства. Главный поздней готики алтарь Св. Якуба по своей высоте 18,62 метра является самым высоким в мире. Состоит он из липового дерева и был построен в 1507-1517 годах в мастерской Мастера Павла из Левоча. В храме находятся следующие 11 боковых алтарей и дарохранительница Яна Силасси. Благодаря также работе Мастера Павла город Левоча был внесён в Книгу Всемирного наследия ЮНЕСКО.



TATRY 4 SEASONS



Klaster turizmu Tatranského regiónu

Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej únie, Regionálny operačný program, Prioritná os 3 Posilnenie kultúrneho potenciálu regiónov a infraštruktúra cestovného ruchu, Opatrenie 3.2 Podpora a rozvoj infraštruktúry cestovného ruchu - neinvestičné aktivity v cestovnom ruchu.



EURÓPSKA ÚNIA



regionálny
operačný
program



Európsky fond regionálneho rozvoja „Investícia do vašej budúcnosti“